



Catherine's ESCAPE

FROM THE MOHAWK VALLEY TO NEW-FRANCE
APPROXIMATELY 200 KM
10 DAYS VIA PORTAGE & CANOE

L'exode de Catherine

DE LA VALLÉE DES MOHAWKS À LA NOUVELLE-FRANCE
ENVIRON 200 KM
10 JOURS VIA PORTAGE & CANOE

ST. FRANCIS XAVIER MISSION
THE PRAYING VILLAGE/LE VILLAGE DE LA PRIÈRE 1676



CANADA

U.S.A.

LAKE/LAC
CHAMPLAIN

RICHELIEU
RIVER
RIVIERE
RICHELIEU

PORTAGE
AT/T
TICONDEROGA

LAKE/LAC GEORGE
LAC DU TRÈS
SAINT-SACRAMENT

LAKE/LAC DESOLATION

SACANDAGA RIVER
RIVIERE SACANDAGA

CHUCKTANUNDA CREEK

MOHAWK RIVER

RIVIERE MOHAWK

SCHENECTADY

OSSERNENON (AURIESVIELLE)
BIRTHPLACE/LIEU DE NAISSANCE 1656
DEATH OF HER FAMILY DUE TO SMALLPOX / LA TRAGIQUE
MALADIE DE LA PETITE VARIOLE EMPORTE SES PARENTS

K. SHANNON
HANTOUR '08

Adapted from/adapté de Follow the Trail by/par Mary-Esmer Spagnola